



“COMBIFAR” ДЕАЭРАТОР & ДЕШЛАМАТОР С ПОВОРОТНЫМ СОЕДИНЕНИЕМ

APT.2229 - 2231 - 2233 - 2235



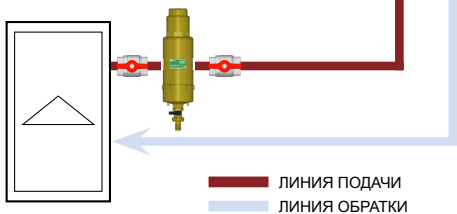
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Из-за наличия магнитных деталей лицом, использующим кардиостимулятор, рекомендуется соблюдать необходимые меры предосторожности, оставаясь на безопасном расстоянии во время эксплуатации или технического обслуживания. Также необходимо соблюдать осторожность при использовании электронных устройств рядом с магнитами, чтобы избежать сбоев в работе.

УСТАНОВКА

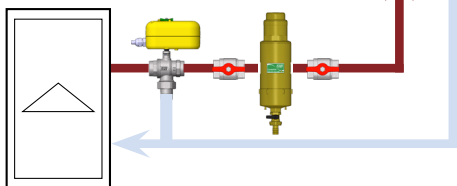
Для систем отопления рекомендуется устанавливать там, где температура воды самая высокая, т.е. сразу после котла. Для технического обслуживания должны быть предусмотрены шаровые краны.

Для систем охлаждения устанавливают на обратном трубопроводе.

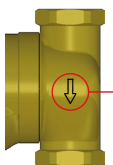
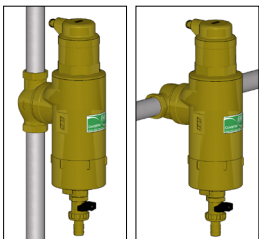
РЕКОМЕНДУЕМАЯ УСТАНОВКА



РЕКОМЕНДУЕМАЯ УСТАНОВКА ДЛЯ СИСТЕМ СО СМЕСИТЕЛЬНЫМ КРАНОМ



“COMBIFAR” может быть установлен на трубопроводе как в вертикальном, так и в горизонтальном положении, т.к. присоединительный фитинг вращается на 360°.



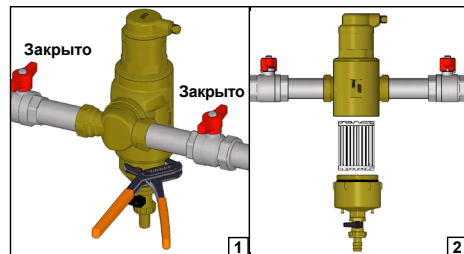
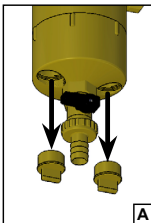
Устанавливать по стрелке на корпусе поворотного фитинга

Клапан автоматического выпуска пара из воздухоотводчика вращается на 360° вокруг своей оси.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

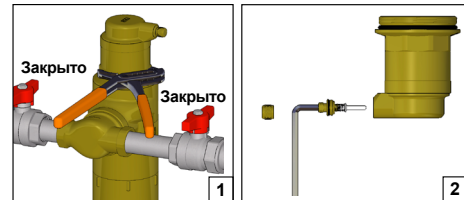
Для проведения технического обслуживания перекройте шаровые краны, выкрутите магнитные вставки (рис.А). Откройте сливной кран в нижней части. При необходимости раскрутите с помощью разводного ключа корпус (рис.1) и промойте снятый картридж (рис.2).



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для проведения технического обслуживания перекройте шаровые краны. В случае протечки из клапана выпуска воздуха необходимо его очистить или заменить: открутите верхнюю часть воздухоотводчика (рис.1), с помощью шестигранного ключа 4 мм отвинтите клапан выпуска воздуха (рис. 2).

Для правильной установки штока на поплавок переверните крышку воздухоотводчика вверх дном и снова завинтите клапан выпуска воздуха (рис. 2).



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Корпус: латунь	CB753S
Картридж: PA6	PA6
Уплотнительное кольцо: EPDM	EPDM
Номинальное давление: 10 бар	10 бар
Макс. температура: 110°C	110°C
Макс. рекомендуемая скорость: 1,4 м/с	1,4 м/с



DISAERATORE-DEFANGATORE ORIENTABILE “COMBIFAR”

ART.2229 - 2231 - 2233 - 2235



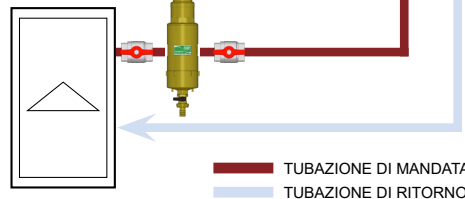
ATTENZIONE: Data la presenza di parti magnetiche, si raccomanda ai portatori di pacemaker di stare a debita distanza durante il funzionamento e la manutenzione. Si presti attenzione anche all'impiego di apparecchiature elettroniche in prossimità dei magneti per evitare di comprometterne il funzionamento.

INSTALLAZIONE

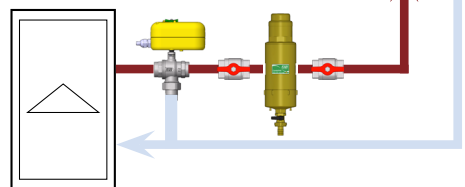
Il posizionamento ideale per l'installazione negli impianti di riscaldamento è sulla tubazione di mandata subito dopo la caldaia, dove la temperatura del fluido è più alta e posto tra due valvole d'intercettazione.

⚠ Negli impianti di raffreddamento è opportuno installarlo sulla tubazione di ritorno.

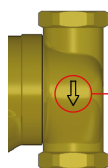
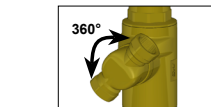
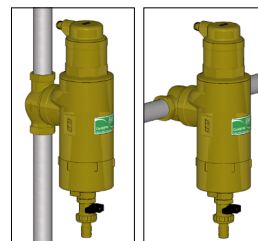
CORRETTA INSTALLAZIONE NEGLI IMPIANTI GENERICI



CORRETTA INSTALLAZIONE NEGLI IMPIANTI CON VALVOLA MISCELATRICE

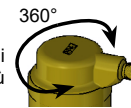


il combifar orientabile è adatto all'installazione su tubazioni con disposizione verticale ed orizzontale in quanto la parte con gli attacchi filettati può ruotare di 360° attorno al proprio asse.



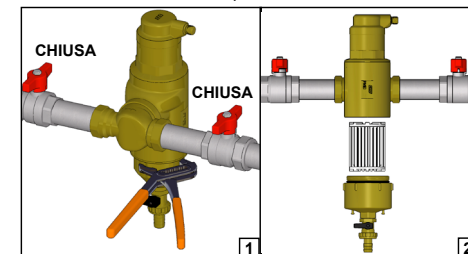
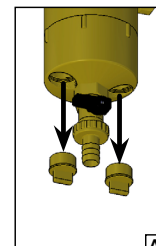
Per facilitare l'installazione, sul corpo sono presenti le frecce che mostrano la direzione del flusso.

È possibile ruotare la valvola di sfogo aria di 360° e indirizzare così lo scarico dove risulta più opportuno, senza dover arrestare l'impianto.



MANUTENZIONE CARTUCCIA

Prima di procedere con la manutenzione, rimuovere svitando a mano le bussole porta magneti come rappresentato in Fig.A. Oltre alla normale procedura di scarico tramite l'apposito rubinetto situato nella parte inferiore, è possibile svitare con l'ausilio di una chiave a pappagallo il corpo inferiore (Fig.1) e sfilare la cartuccia filtrante per le operazioni di pulizia (Fig.2), in modo tale da eliminare tutte le impurità.

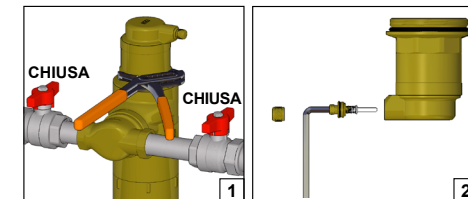


MANUTENZIONE VALVOLA DI SFOGO ARIA

Per effettuare la manutenzione bisogna prima di tutto chiudere le valvole d'intercettazione poste prima e dopo il disaeratore e successivamente svitare, con l'aiuto di una chiave a pappagallo, il corpo superiore (Fig.1).

Nel caso si verificassero perdite dalla valvola di sfogo aria occorre pulirla o sostituirla procedendo in questo modo: rimuovere completamente il cappuccio e con l'aiuto di una chiave a brugola da 4mm svitare la valvolina di sfogo per poi procedere con la pulizia o la sostituzione.

⚠ Per il corretto inserimento dell'asta sul galleggiante, riavvitare come illustrato in Fig.2, con il corpo superiore sottosopra e la valvolina orizzontale.



CARATTERISTICHE TECNICHE

Corpo:	Ottone CB753S
Cartuccia filtrante:	PA6
O-Ring:	EPDM
Pressione nominale:	10 bar
Temperatura massima d'esercizio:	110°C
Velocità max fluido:	1.4 m/s



“COMBIFAR”
SWIVELLING DEAERATOR-DIRT SEPARATOR
 ART.2229 - 2231 - 2233 - 2235



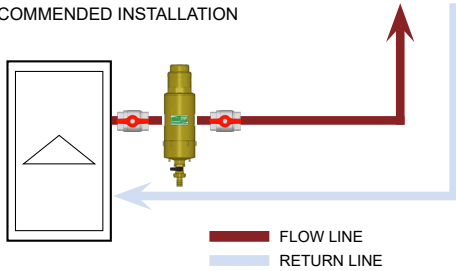
WARNING: Due to the presence of magnetic parts, it is recommended that persons with pacemaker take the necessary precautions, remaining at safe distance during functioning or maintenance. Also the use of electronic devices next to magnets requires attention, in order to avoid malfunctioning.

INSTALLATION

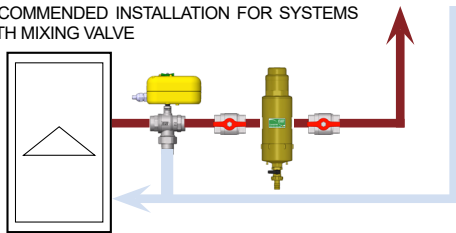
For heating systems, it is recommended that the deaerator-dirt separator be installed where water temperature is highest, which is in the flow line just after the boiler. Upstream / downstream isolators should be provided for maintenance.

⚠ For cooling systems the deaerator-dirt separator should be installed in the return line.

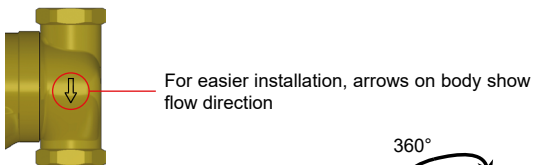
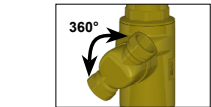
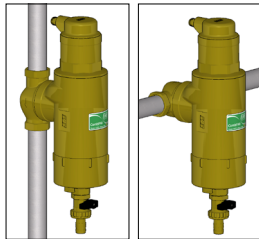
RECOMMENDED INSTALLATION



RECOMMENDED INSTALLATION FOR SYSTEMS WITH MIXING VALVE



The “COMBIFAR” can be installed on the pipeline in either vertical or horizontal position, as the part with threaded connections can rotate 360° around its own axis.



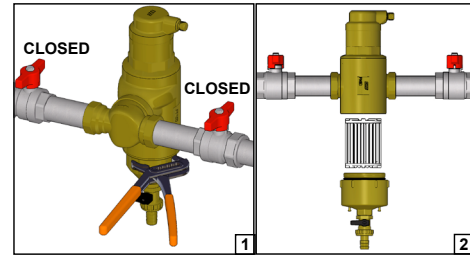
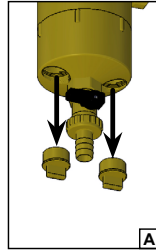
The automatic air vent can be rotated through 360° and purging can be carried out without the need for shut-down.



CARTRIDGE MAINTENANCE PROCEDURE

Before maintenance, unscrew and remove the magnet-holders, as shown in the Picture A.

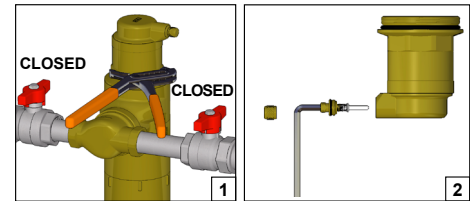
Besides the discharge procedures effected by means of the apposite drain cock located in the lower section of the deaerator-dirt separator, it is also possible to unscrew the lower body (Fig.1) with the aid of a plumbing wrench and take off the cartridge for cleaning operations (Fig.2), so as to remove all impurities.



AUTOMATIC AIR VENT MAINTENANCE PROCEDURE

Close the isolators on either side of the deaerator and unscrew the upper body using an adjustable wrench (Fig.1) Should there be leakage from the automatic air vent, remove for inspection by taking off the cap and Allen screw. The air vent can then be cleaned or replaced, if necessary.

⚠ On re-assembly, care is necessary to ensure that the stem fits correctly to the float. Turn the upper body upside-down so that the air vent discharge is horizontal (Fig 2), then replace the Allen screw. The upper body can then be replaced.



TECHNICAL FEATURES

Body:	CB753S brass
Cartridge:	PA6
O-Ring:	EPDM
Nominal pressure:	10 bar
Max temperature:	110°C
Max. recommended fluid speed:	1.4 m/s



POT A BOUE-DEGAZEUR
“COMBIFAR”
 ART.2229 - 2231 - 2233 - 2235



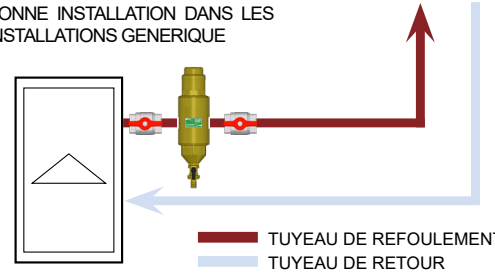
ATTENTION: En raison de la présence de pièces magnétiques, il est recommandé aux porteurs de stimulateur cardiaque de se maintenir à distance pendant le fonctionnement et l'entretien de l'appareil. Veuillez vérifier également l'utilisation d'équipements électroniques à proximité des aimants pour éviter tout mauvais fonctionnement de l'appareil.

INSTALLATION

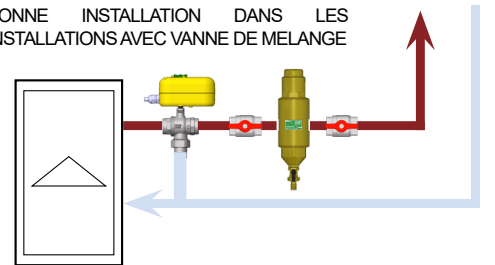
Installez, de préférence, l'appareil sur le circuit de refoulement juste après la chaudière, où la température est plus élevée. Nous recommandons également d'installer des vannes d'arrêt pour un entretien plus aisé.

⚠ Dans les installations de refroidissement, il convient d'installer le dégazeur sur le tuyau de retour.

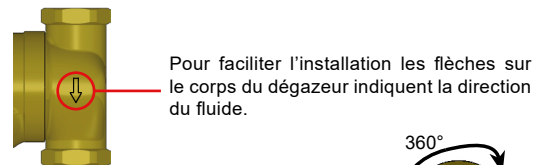
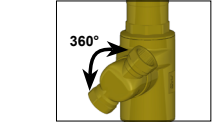
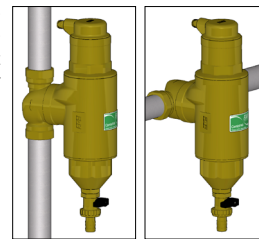
BONNE INSTALLATION DANS LES INSTALLATIONS GENERIQUE



BONNE INSTALLATION DANS LES INSTALLATIONS AVEC VANNE DE MELANGE



Le COMBIFAR orientable est indiqué pour être installé sur canalisations verticale et horizontale, puisqu'il peut tourner de 360° autour de son axe.

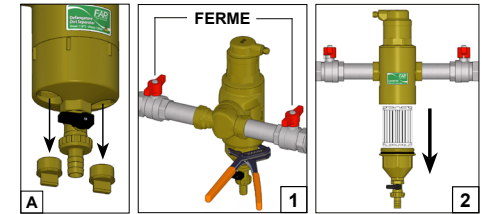


Il est possible de tourner le purgeur d'air de 360° pour assurer une mise en place correcte sans arrêter le système.



ENTRETIEN DE LA CARTOUCHE

Le COMBIFAR nécessite un nettoyage périodique de la cartouche interne pour éliminer les impuretés déposées. Au-delà de la procédure d'évacuation habituelle à travers le robinet situé en bas, il est possible de dévisser le bas du corps à l'aide d'une clé de plomberie (figure 1) et de retirer la cartouche filtrante pour effectuer le nettoyage (figure 2), de façon à éliminer toutes impuretés.



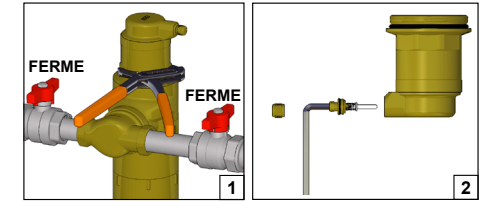
Avant d'effectuer l'entretien, dévissez manuellement et retirez les porte-aimants, comme le montre la figure A. Effectuez ensuite le nettoyage du pot à boue comme décrit ci-dessus.

ENTRETIEN DU PURGEUR D'AIR

Pour effectuer l'entretien, il faut d'abord fermer les robinets d'arrêt situés avant et après le COMBIFAR. Ensuite, dévissez le haut du corps à l'aide d'une clé de plomberie (figure 1).

Dans le cas d'une fuite à travers le purgeur d'air, il est nécessaire de nettoyer ou de remplacer le purgeur comme suit: retirez le bouchon et utilisez une clé Allen de 4 mm pour dévisser le purgeur d'air. Procédez au nettoyage ou au remplacement de celui-ci.

⚠ Pour une bonne installation de la tige sur le flotteur, vissez le purgeur d'air comme le montre la figure 2, avec la partie supérieure du corps du COMBIFAR à l'envers et le purgeur à l'horizontal.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Corps:	Laiton CB753S
Cartouche filtrante:	PA6
O-Ring:	EPDM
Température de fonctionnement max:	110°C
Pression nominale:	10 bars
Vitesse du fluide max:	1.4 m/s